



**SPANISH A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 1**  
**ESPAGNOL A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1**  
**ESPAÑOL A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1**

Monday 8 November 2004 (afternoon)  
Lundi 8 novembre 2004 (après-midi)  
Lunes 8 de noviembre de 2004 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

---

**INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a commentary on one passage only. It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.

**INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS**

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez un commentaire sur un seul des passages. Le commentaire ne doit pas nécessairement répondre aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le désirez.

**INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS**

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento. No es obligatorio responder directamente a las preguntas que se ofrecen a modo de guía. Sin embargo, puede usarlas si lo desea.

Comente el texto I(a) o el texto I(b).

1. (a)

5 Si algo caracteriza a la filosofía en América es su preocupación por captar la llamada esencia de lo americano, tanto en su expresión histórica y cultural, como en su expresión ontológica\*. Esto no quiere decir que no exista un filosofar más preocupado por los grandes temas de la filosofía universal. Desde luego existe y, en nuestros días, son muchas las figuras que se destacan en el mismo en América. Sin embargo, lo importante para comprender mejor la historia de nuestra cultura es este filosofar que ha hecho de la misma el centro de sus preocupaciones. Este filosofar, a diferencia de la llamada filosofía universal, tiene como punto de partida la pregunta por lo concreto, por lo peculiar, por lo original en América. Sus grandes temas los forman preguntas sobre la posibilidad de una filosofía americana; o preguntas sobre la esencia del hombre americano.

10 No preocupa a nuestros pensadores, filósofos y ensayistas de lo americano lo universal, sino lo concreto; lo que caracteriza a la cultura americana, lo propio del hombre americano. La originalidad de América y del hombre americano es el tema de este pensamiento. Tema que nunca preocupó o pudo preocupar a la llamada filosofía universal que partía, precisamente, de este supuesto de su universalidad. Los grandes filósofos griegos, medievales, modernos o contemporáneos de  
15 la cultura europea, nunca se habían preocupado por lo original, lo peculiar de sus culturas, ya que consideraban a éstas, y al hombre que las creaba, lo universal por excelencia. Es en estos últimos años, y como consecuencia de una serie de crisis, que la filosofía europea ha centrado, también, su preocupación en torno a lo concreto, aceptando la circunstancialidad de su filosofar. Expresiones de este filosofar lo son el historicismo y el existencialismo. Pocas expresiones hay de esta nueva  
20 actitud de la filosofía europea que la pinten mejor, con lo trágico que la misma encierra, como las palabras que pone Jean Paul Sartre en uno de los personajes de sus novelas: “Era tan natural ser francés... Era el medio más sencillo y económico de sentirse universal. Eran los otros..., quienes tenían que explicar por qué mala suerte o culpa no eran completamente hombres. Ahora Francia está tendida boca arriba y la vemos como una gran máquina rota. Y pensamos: era esto un  
25 accidente del terreno, un accidente de la historia. Todavía somos franceses, pero la cosa ya no es natural. Ha habido un accidente para hacernos comprender que éramos accidentales.”

Pues bien, si algo caracteriza a la preocupación por lo americano es, precisamente, esta conciencia de la accidentalidad de nuestra cultura y nuestro ser. La pregunta por la peculiaridad de la cultura y el hombre en América tiene como punto de partida esta conciencia de lo accidental. Y,  
30 precisamente, lo que se presenta como peculiar a la una y al otro en los análisis que se le hacen, es esa misma accidentalidad. El americano, a diferencia del europeo, nunca se ha sentido universal. Su preocupación ha sido, precisamente, una preocupación por incorporarse a lo universal, por insertarse en él. Y, aunque parezca una paradoja, esa misma pregunta por lo que le es peculiar, es una pregunta que tiende al conocimiento de lo que tiene de universal, esto es, de común con  
35 todos los hombres. La peculiaridad buscada es la de su humanidad, la de aquello que le hace ser un hombre entre hombres; no el hombre por excelencia, sino el hombre concreto, el hombre de carne y hueso que es, y solo puede ser, el hombre en cualquier lugar del mundo, con independencia de su situación o, mejor dicho, a causa de esa misma situación, que es lo peculiar a todos los hombres. Este sentido de la peculiaridad del hombre en América que acaba siendo lo propio de  
40 todos los hombres, lo ha hecho patente Octavio Paz en su magnífico ensayo titulado *El laberinto de la soledad*: “Estamos al fin solos. Como todos los hombres. Como ellos vivimos el mundo

de la violencia, de la simulación y del ‘ninguneo’: el de la soledad cerrada, que si nos defiende nos oprime y que al ocultarnos nos desfigura y mutila. Si nos arrancamos esas máscaras, si nos abrimos, si, en fin, nos afrontamos, empezamos a vivir y pensar de verdad. Nos aguarda una  
45 desnudez y un desamparo. Allí, en la soledad abierta, nos espera también la trascendencia: las manos de otros solitarios. Somos, por primera vez en nuestra historia, contemporáneos de todos los hombres”.

Leopoldo Zea, *La esencia de lo americano* (1970)

---

\* Ontológica: Parte de la metafísica que trata del ser en general y de sus propiedades trascendentales.

- Identifique todas las oposiciones conceptuales que estructuran el texto.
- Analice todas las connotaciones implícitas en la principal oposición que fundamenta el texto.
- Subyace en el texto un cierto juego literario entre “occidental” y “accidental”. Discútalos.
- ¿Piensa Ud. que la literatura encierra una problemática similar a la que se plantea en este texto? Argumente su punto de vista.

1. (b)

*Frágil como la lluvia*  
*Hotel Metrodome, Minneapolis*

*Only when the clock stops does time come to life.\**  
W. Faulkner

De mi inconstancia bajo a ti,  
igual que quien se adentra por un prado  
con una libertad no del todo insumisa.  
Una implacable duración golpea  
5 el rostro de estas horas que no reconozco  
porque cruzaron sobre mí sin verte,  
sin comprender ni disiparme, sólo  
con la desnuda terquedad de un aire desolado.  
Te miro caminar hacia mi lejanía. Soy ya viejo  
10 para unos ojos que aún esperan. Vienes,  
frágil como la lluvia, entre las cosas  
que la rutina implanta entre los dos. Querrías  
ser como tú imaginas que yo soy.  
Se me han ido los años. Si supieras  
15 con qué avidez me acerco a tu ternura. Fluyo  
entre libros extraños y lugares sin sol,  
poblando su silencio con palabras  
que no me implican ni me dicen, sólo  
son un mero refugio  
20 aunque para ti lleguen todavía  
envueltas en el aura de un misterio,  
de ese misterio absurdo por el que perdí  
ver tu niñez, creciéndome, hijo mío.

Jenaro Talens, *La mirada extranjera* (1985)

- Analice la actitud del “yo lírico” a través de los sentimientos que confiesa frente a su hijo.
- Explique las connotaciones implícitas en la frase del título, “Frágil como la lluvia”, en relación con el poema.
- ¿Qué valor aporta el epígrafe de Faulkner al contenido del poema? Explíquelo.
- Identifique los recursos literarios utilizados por el autor y coméntelos en relación con el contenido del poema.

---

\* Traducción: “Solo cuando el reloj se detiene, cobra vida el tiempo”.